

MAESTROS CONTEMPORANEOS.

# Beru Khyentse Rinpoche: Nube de Gozo

---

Una sadhana de Gurú Yoga.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



# Beru Khyentse Rinpoche: Nube de Gozo, una sadhana de gurú yoga.

---

*Esta es la recitación diaria del gurú yoga del omnisciente Lama Jamyang Khyentse Wangpo, llamada Nube de Gozo.*

¡Homenaje al gurú, y al Protector Mañjushri!

Esta corta sadhana en la que Mañjushri y Jamyang Khyentse Wangpo son inseparables, comienza con el entrenamiento en la devoción y en la percepción pura; y tras esto vamos a por el refugio.

Hasta que alcance la Iluminación

Yo, y todos los seres tomamos refugio

En el lama, la encarnación de las Tres Joyas,

Y desarrollamos la bodhicitta aspiracional y la practicada.

¡Que puedan todos los seres poseer la felicidad

Y verse libres del sufrimiento!

¡Que puedan no apartarse nunca de la felicidad,

Y que puedan permanecer siempre en la ecuanimidad!

OM SVABHAVA SHUDDHA SARVA DHARMA

SVABHAVA SHUDDHO HO

Siendo la naturaleza de todos los fenómenos

La vacuidad no conceptual;

De esta ultimada expansión surge DHIH,  
La manifestación de la consciencia compasiva.

Rayos de luz surgen y se reabsorben,  
Consumando todos los propósitos;  
Y entonces se transforma  
Dentro del espacio mental, frente a uno,  
Sobre un trono de leones y  
Un cojín de loto y luna  
En la forma del lama,  
La encarnación de todo.

Vestido con las ropas de un monje,  
Con los pies en la posición del diamante,  
Sosteniendo con sus manos el vajra de los medios hábiles  
Y la campana del conocimiento supremo.

Extremadamente hermoso,  
Con las marcas mayores  
Y menores características,  
Y llevando puesto el sombrero de pandit.

En el centro de su corazón,  
En el medio de una tienda de luz de arco iris,  
Sobre un disco lunar está MUM,

El cual se convierte en Mañjushri.

Con un cuerpo joven de color azafrán,

Sus cabellos atados en cinco coletas,

Y adornado con flores de utpala.

En su mano derecha sostiene

Una espada de sabiduría y

En la mano izquierda sostiene

Un volumen de la Prajnaparamita<sup>1</sup>.

Ambos pies están en la posición del diamante,

Está engalanado con los ornamentos

Del Sambhogakaya y

Las Tres Joyas<sup>2</sup>, las Tres Raíces<sup>3</sup>;

Y la Noble Asamblea está

Reunidas alrededor como si fueran nubes.

El está sentado en medio de ellos,

Y de las tres sílabas<sup>4</sup>, y de los tres sitios<sup>5</sup>

Irradia rayos de luz blanca, roja y azul,

Hacia nuestro propio cuerpo, habla y mente,

Y son simultáneamente absorbidos

Otorgando bendiciones.

---

<sup>1</sup> Perfección de la Sabiduría.

<sup>2</sup> Buda, Dharma, y Sangha.

<sup>3</sup> Lama, yidam, y dakinis.

<sup>4</sup> Om Ah Hum.

<sup>5</sup> Entrecejo, garganta, y corazón.

Los oscurecimientos de las tres puertas<sup>6</sup> son purificados,  
Y uno recibe las cuatro iniciaciones<sup>7</sup>,  
Creando la buena fortuna que permite  
Realizar los cuatro Kayas<sup>8</sup>.

De nuevo, tras hacer las súplicas, instantáneamente,  
Rayos de luz de las cinco sabidurías surgen  
Purificando todos los pensamientos engañosos,  
Y el aferramiento a las cosas como si fueran reales  
En su ultimada expansión.

Logrando el supremo conocimiento de los Sugatas.  
El Lama Mañjushri se disuelve en luz,  
Y es absorbido en uno mismo,  
Su mente y la nuestra llegan a ser inseparables.

Todas las percepciones, sonidos y consciencias  
Llegan a ser la expansión del Dharmakaya,  
El espontáneamente no obstruido.

¡Qué maravilloso!

¡Que por este mérito pueda yo obtener rápidamente

---

<sup>6</sup> Cuerpo, habla, y mente.

<sup>7</sup> Las cuatro iniciaciones tántricas.

<sup>8</sup> Los Cuatro Cuerpos de los Budas.

La realización de Lama Mañjushri,  
Y establecer a todos los seres sin excepción  
En este estado!

¡Que puedan las nubes de los lamas de  
Los tres linajes reunirse!  
¡Que pueda el néctar de las realizaciones de  
Los yidam caer como lluvia!

¡Que puedan los dakas, dakinis, y  
Los protectores del Dharma resonar como el trueno,  
De forma que la virtud en el samsara  
Y en el nirvana se incremente!

SARVA MANGALAM

*A petición de mis discípulos extranjeros devotos y llenos de fe, Karma Drubgyud Nyima y Dondrub Palmo, Yo, Karma Drubgyud Tenpa Yarphe Gocha Trinley Kunkhyab Palzangpo, conocido como la reencarnación de Khyentse, escribí esto como medio de generar virtud durante la luna creciente del mes oscuro. ¡Que pueda ser la fuente de expansión de una gran oleada de las dos acumulaciones, tanto en mí, como en los demás!*

Trad. por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.